



OFFICIAL GAZETTE

OF THE

HIGH COMMISSIONER FOR BASUTOLAND, THE BECHUANALAND PROTECTORATE, AND SWAZILAND

PUBLISHED BY AUTHORITY OF HIS EXCELLENCY THE HIGH COMMISSIONER.

VOL. CXLVIII.]

PRETORIA, FRIDAY, 22 DECEMBER, 1939

[No. 2027.]

BASUTOLAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 238 of 1939.

It is hereby notified for general information that in terms of section *seven* of the Basutoland Marriage Proclamation, 1911, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint the Reverend Azael Leiee to be a Marriage Officer under the said Proclamation for the solemnization of marriages within Basutoland.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 15th December, 1939.

SWAZILAND.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 239 of 1939.

It is hereby notified for general information that His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Dr. Paul Keen, Medical Officer, to act as Principal Medical Officer, Swaziland, during the absence on leave of Dr. Desmond Drew, with effect from the 11th December, 1939.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 15th December, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

HIGH COMMISSIONER'S NOTICE No. 240 of 1939.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in him vested by section *twenty-one* of the Bechuanaland Protectorate Proclamation of the 10th June, 1891, as amended by Proclamation No. 41 of 1932, His Excellency the High Commissioner has been pleased to appoint Corporal Kevin Adair Lowry and Acting Corporal George Arthur Sydney, Bechuanaland Protectorate Police, to administer oaths and take affidavits and solemn declarations within the Bechuanaland Protectorate in all cases where the same may be lawfully administered or taken.

By Command of His Excellency
the High Commissioner.

H. E. PRIESTMAN,
Administrative Secretary.

High Commissioner's Office,
Pretoria, 18th December, 1939.

SWAZILAND.

CANTERBURY POUND, NSOKO.

The following animals in this pound will be sold, unless released before, on Wednesday, 27th December, 1939, at one o'clock, under section *thirty-six* sub-section 4 of Proclamation No. 17 of 1932.

1 Black Cow.
1 White Ox.
1 Grey Ox.

F. A. MURRAY,
Poundkeeper.

11th December, 1939.

BECHUANALAND PROTECTORATE.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

It is hereby notified for general information that under the provisions of regulation 4 of the Bechuanaland Protectorate Defence (Finance) Regulations, 1939, published under High Commissioner's Notice No. 235 of 1939, the Resident Commissioner has granted the following exemptions:—

- (a) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to take or send out of the Territory any bank notes to the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Southern Rhodesia, Basutoland and Swaziland;
 - (b) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to draw or negotiate any bill of exchange or promissory note, transfer any security or acknowledge any debt, so that a right (whether actual or contingent) to receive a payment in the Territory is created or transferred as consideration—
 - (i) for receiving a payment or acquiring property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Southern Rhodesia, Basutoland or Swaziland, or
 - (ii) for a right (whether actual or contingent) to receive a payment or acquire property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Southern Rhodesia, Basutoland or Swaziland,
- or to make any payment as such consideration.

C. N. A. CLARKE,
Resident Commissioner, the Bechuanaland
Protectorate.

Resident Commissioner's Office,
Mafeking, 15th December, 1939.

SWAZILAND.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

It is hereby notified for general information that under the provisions of regulation 4 of the Swaziland Defence (Finance) Regulations, 1939, published under High Commissioner's Notice No. 236 of 1939, the Resident Commissioner has granted the following exemptions:—

- (a) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to take or send out of the Territory any bank notes to the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland and the Bechuanaland Protectorate;
 - (b) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to draw or negotiate any bill of exchange or promissory note, transfer any security or acknowledge any debt, so that a right (whether actual or contingent) to receive a payment in the Territory is created or transferred as consideration—
 - (i) for receiving a payment, or acquiring property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland or the Bechuanaland Protectorate, or
 - (ii) for a right (whether actual or contingent) to receive a payment or acquire property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, Basutoland or the Bechuanaland Protectorate,
- or make any payment as such consideration.

C. L. BRUTON,
Resident Commissioner, Swaziland.

Resident Commissioner's Office,
Mbabane, 15th December, 1939.

NOTICE OF POUND SALE.

The following animals will be sold by Public Auction at Hluti Pound, at 1 p.m., on Saturday, the 6th January, 1940, unless previously claimed.

- 1 Black Ox with white belly, branded F H near hind-quarters and M 6 off hindquarters.
- 1 Red and White Ox, marked swallow-tail off ear.
- 1 Black Cow with white belly, marked swallow-tail both ears.

C. R. DELPORT,
Poundmaster.

Hluti, 6th December, 1939.

Notice is hereby given that an application by N. J. GROBBELAAR, of P.O. Hlatikulu, for a speculator's licence in livestock, etc., will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on Tuesday, 9th January, 1940. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 5th January, 1940.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner, Southern District.
Hlatikulu, 18th December, 1939.

Notice is hereby given that an application by J. G. VELDMAN, of P.O. Mooihoek, for a speculator's licence in livestock, etc., will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on Tuesday, 9th January, 1940. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 5th January, 1940.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner, Southern District.
Hlatikulu, 18th December, 1939.

Notice is hereby given that an application by M. NDHLOVU, of P.O. Hluti, for a speculator's licence in livestock, etc., will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on Tuesday, 9th January, 1940. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 5th January, 1940.

S. B. WILLIAMS,
District Commissioner, Southern District.
Hlatikulu, 18th December, 1939.

SWAZILAND.

GOVERNMENT NOTICE.

It is hereby notified for general information that, under and by virtue of the powers in me vested by section *three hundred and one* (1) of the Swaziland Criminal Procedure and Evidence Proclamation, 1938, I do hereby designate all Public Prosecutors and Post Commanders in the Swaziland Police and also the officer in charge of the Swaziland Criminal Bureau at Mbabane to accept any admission of guilt and receive any deposit of money as such officer may fix or such security as he may deem sufficient for the payment of any fine, as contemplated in the said section.

C. L. BRUTON,
Resident Commissioner.

Resident Commissioner's Office,
Mbabane,
Swaziland, December, 1939.

BASUTOLAND.

RESIDENT COMMISSIONER'S NOTICE.

It is hereby notified for general information that under the provisions of Regulation 4 of the Basutoland Defence (Finance) Regulations, 1939, published under High Commissioner's Notice No. 234 of 1939, the Resident Commissioner has granted the following exemptions:—

- (a) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to take or send out of the Territory any bank notes to the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, the Bechuanaland Protectorate and Swaziland;
 - (b) Exemption is granted from the obligation to obtain the permission of the Resident Commissioner to draw or negotiate any bill of exchange or promissory note, transfer any security or acknowledge any debt, so that a right (whether actual or contingent) to receive a payment in the Territory is created or transferred as consideration—
 - (i) for receiving a payment, or acquiring property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland, or
 - (ii) for a right (whether actual or contingent) to receive a payment or acquire property in the Union of South Africa, the Mandated Territory of South West Africa, the Bechuanaland Protectorate or Swaziland,
- or make any payment as such consideration.

E. C. RICHARDS,
Resident Commissioner.
Resident Commissioner's Office,
Maseru,
Basutoland, December, 1939.

Notice is hereby given that an application by JOHN ROSE (agent for D. Rose), for a speculator's licence in livestock, etc., will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on Tuesday, 9th January, 1940. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 5th January, 1940.

S. B. WILLIAMS,

District Commissioner, Southern District.

Hlatikulu, 20th December, 1939.

Notice is hereby given that an application by M. MAMBA, of P.O. Kubuta, for a speculator's licence in livestock, etc. (agent for K. J. Herbst), will be heard at the Hlatikulu Court-house, at 10 a.m., on Tuesday, 9th January, 1940. Any objections must be lodged in writing at the office of the undersigned, as well as with the applicant, not later than 5th January, 1940.

S. B. WILLIAMS,

District Commissioner, Southern District.

Hlatikulu, 18th December, 1939.

NOTICE.

Notice is hereby given in terms of Section 4, Sub-section (1) of the Registration of Business Proclamation, No. 42 of 1933, that the general dealer's licence registered in the name of EMILY GALT, at Sicunusa, in the Central District of Swaziland, will be transferred to KARL WILHELM CHRISTOFF MEYER presently of Commondale. 8-15-22

Notice is hereby given that the general dealer's licence at Laings Hall, Hlatikulu District, is about to be transferred to C. E. NUNN of the same address. 8-15-22

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF A TRADE MARK.

Any person who has grounds of objection to the following mark, may within one month after the last publication of this Notice, lodge notice of opposition in the Form B—Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,

Registrar of Trade Marks.

Mbabane, Swaziland, 29th November, 1939.

In Class 48 in respect of toilet preparations including hair creams in the name of COUNTY PERFUMERY COMPANY, LIMITED, a British Company, of North Circular Road, West Twyford, London, N.W., England; Manufacturers, who claim to be the proprietors thereof.

BRYLCREEM

No. 12 of 1939.

8-15-22

SWAZILAND.

THE TRADE MARKS OFFICE.

APPLICATION FOR THE REGISTRATION OF TRADE MARKS.

Any person who has grounds of objection to any of the following marks, may within one month after the last publication of this notice, lodge notices of opposition in the Form B, Second Schedule to the Trade Marks Rules, published under Transvaal Government Notice No. 180 of 1902, as of force in Swaziland.

W. W. USHER,

Registrar of Trade Marks, Swaziland.

Mbabane, Swaziland, 13th December, 1939.

Nos. 13-14/1939, in class 2 in respect of animal licks and all other goods included in this class, and in Class 42 in respect of all goods included in this class, in the name of Frenlik (Proprietary), Limited, of c/o Compton & Horne, 201-210 Colonial Mutual Life Building, West Street, Durban, Natal, who claim to be the proprietors thereof.

No. 13 of 1939 (in respect of Class 2).

No. 14 of 1939 (in respect of Class 42).

FRENLIK

15-22-29

General Notices (continued).		PAGE
No. MISCELLANEOUS:		
965. Mechanical and Electrical Engineers' Examination	1088	
* 988. Manchester-Noordwyk Irrigation Board: Election	1089	
* 989. Koppieskraal Irrigation Board: Election	1089	
* 990. Rietpoort Irrigation Board: Election	1089	
* 991. Kweek Vallei Irrigation Board: Election	1089	
* 992. Picked-up Diamond: District Wolmaransstad	1090	
* 995. Nonna Rivier Irrigation Board: Election	1090	
* 996. Neilersdrift Irrigation Board: Election	1090	
* 997. Blyde River Irrigation Board: Election	1091	
* 998. Maasdorp Irrigation Board: Election	1091	
* 999. Public Health Bulletin No. 51	1091	
* 1000. Oberholzer Irrigation Board: Election	1092	
* 1001. Mealie Control Scheme: Registrations	1092	
* 1002. Mealie Control Scheme: Cancellations	1093	
* 1003. Notice to Mariners: Table Bay Harbour	1094	
Tenders		
Vacancy for a Laundress	1105	
Vacancy for a Matron	1105	
Vacancy for a Female Teacher	1105	
Vacancies for Staff Nurses and Female Nursing Assistants, Grade I	1106	
Vacancy for Instructor in Motor Mechanics	1106	
Vacant District and Additional District Sur-geoncies		
Public Service Commission: Vacancies	1107	

ADVERTISEMENTS.		PAGE
Patents and Trade Marks..	..	i
Transvaal Province	..	vii
Cape of Good Hope Province	..	xxxvi
Natal Province	..	xl
Orange Free State Province	..	xlii
Estate Notices	..	xlviii

Algemene Kennisgewings (vervolg).		BLADST
No. DIVERSE:		
965. Eksamen vir Werktuigkundige en Elektrotegniese Ingenieurs	1088	
* 988. Besproeiingsraad Manchester-Noordwyk: Verkie- sing	1089	
* 989. Besproeiingsraad Koppieskraal: Verkie- sing	1089	
* 990. Besproeiingsraad Rietpoort: Verkie- sing	1089	
* 991. Besproeiingsraad Kweek Vallei: Verkie- sing	1089	
* 992. Diamant Opgetel: Distrik Wolmaransstad	1090	
* 995. Besproeiingsraad Nonnarivier: Verkie- sing	1090	
* 996. Besproeiingsraad Neilersdrift: Verkie- sing	1090	
* 997. Besproeiingsraad Blyderivier: Verkie- sing	1091	
* 998. Besproeiingsraad Maasdorp: Verkie- sing	1091	
* 999. Volksgesondheidsbulletin No. 51	1091	
* 1000. Besproeiingsraad Oberholzer: Verkie- sing	1092	
* 1001. Mieliereëlinskema: Registrasies	1092	
* 1002. Mieliereëlinskema: Intrekkings	1093	
* 1003. Kennisgewing aan Seeliede: Tafelbaaihawo	1094	
Tenders		
Vakature vir 'n Wasvrou	1105	
Vakature vir 'n Matrone	1105	
Vakature vir 'n Onderwyseres	1105	
Vakatures vir Stafverpleegsters en Vroulike Verpleeg-assistente, Graad I	1106	
Vakatures vir Instruksie in Motorwerktuigkunde	1106	
Vakante Poste vir Distriks- en Addisionele Distriksgeneeshere		
Staatsdienskommissie: Vakatures	1107	

ADVERTENSIES.		BLADST
Patente en Handelsmerke	..	i
Provinsie Transvaal	..	vii
Provinsie Kaap de Goede Hoop..	..	xxxvi
Provinsie Natal	..	xl
Provinsie Oranje-Vrystaat	..	xlii
Boedel-Kennisgewings	..	xlviii

HIGH COMMISSIONER'S GAZETTE (at back).

No.		PAGE
Basutoland.		
NOTICES.		
238.	Appointment of Marriage Officer	113
	Defence (Finance) Regulations: Exemptions	114
Bechuanaland.		
NOTICES.		
240.	Appointment of Persons to Administer Oaths, etc.	113
	Defence (Finance) Regulations: Exemptions	114
Swaziland.		
NOTICES.		
239.	Appointment of Acting Principal Medical Officer	113
	Defence (Finance) Regulations: Exemption	114
	Officers Designated to Accept Admission of Guilt, etc.	114

Government Gazette

OF THE

UNION OF SOUTH AFRICA

(Published on Fridays.)

ADVERTISEMENT RATES.

LEGAL NOTICES, Lost Deeds, Certificates, Policies, etc., Messengers' Notices, Trade Marks, Orders of Court, Surrenders, Tenders and Sales, Company Notices, etc.

Rates of advertising are as follows:—

- 5s. per inch single column; repeats 3s.
- 10s. per inch double column; repeats 6s.
- 15s. per inch treble column; repeats 9s.

In order to arrive at the approximate space which an advertisement will occupy, advertisers should count the words in the body of the advertisement, and reckon—

- For single column, 6 words to the line;
- For double column, 14 words to the line;
- For treble column, 21 words to the line;
- and 8 lines to the inch.

In each case an additional half-inch at top and bottom should be allowed for heading and signature respectively. Fractions of an inch to be reckoned an inch.

DECEASED ESTATE NOTICES.

Notices to Creditors and Debtors in the Estates of Deceased Persons and Notices by Executors concerning Liquidation Accounts lying for inspection are published in schedule form at 8s. per Estate.

INSOLVENCY ACT NOTICES.

A fixed charge of 12s. per Estate is made for publishing notices in the schedule forms prescribed in the Regulations made under the Insolvency Act, 1916 and 1936.

N.B.—In the case of forms 3 and 4, advertisers should count the words in the advertisement and reckon: 12s. for the first 36 words (or portion thereof) and 2s. for every additional 12 words (or portion thereof).

PATENT NOTICES.

Notices of acceptance of complete specifications in respect of Applications for Letters Patent are inserted in three consecutive issues for 10s.

NATURALIZATION NOTICES.

Applications for Naturalization are inserted for 13s. (which includes a copy of the *Gazette*).

CLOSING HOUR.

Advertisers should observe that the closing hour for the acceptance of "copy" for the *Union Gazette* is 4 p.m. on Wednesday of each week preceding publication. When Public Holidays affect publication, a special notice will appear in the *Gazette* notifying any change in the closing hour.

Only Legal Advertisements are accepted for publication in the *Gazette*, and are subject to the approval of the Government Printer, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

The Government Printer reserves to himself the right to edit "copy".

No responsibility can be accepted for losses arising from omissions or typographical errors.

Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only and not as part of the covering letter. All proper names must be plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can be republished only on payment of the cost of another insertion.

No Advertisement can be inserted unless it is Prepaid.

All cheques, bank drafts, postal orders, or money orders must be made payable to the Government Printer, Pretoria, and crossed "South African Reserve Bank". Cheques will only be accepted when initialed by the Bank.

SUBSCRIPTION RATES.

The subscription rates to the *Union Gazette* (including *Official Gazette of the High Commissioner, Gazettes Extraordinary, and Supplements, with Quarterly Index*) are as follows:—

- £1 for six months (post free).
- £2 for twelve months (post free).
- Price per single copy, 6d.

Subscriptions are payable in advance to the Government Printer, Pretoria, and may commence from the 1st of any month, but cannot be accepted for a shorter period than six months.

J. J. KRUGER,
Government Printer.

Staatskoerant

VAN DIE

UNIE VAN SUID-AFRIKA

(Verskyn elke Vrydag.)

ADVERTENSIETARIEWE.

WETLIKE KENNISGEWINGS, Verlore Aktes, Sertifikate, Polisse, ens., Kennisgewings van Geregsbodes, en in verband met Handelsmerke, Orders van die Hof, Boedel-oorgawes, Tenders en Verkopings, Maatskappye, ens.

Die advertensietarief is as volg:—

- 5s. per duim, enkele kolom; herhalings, 3s.
- 10s. per duim, dubbele kolom; herhalings, 6s.
- 15s. per duim, driedubbele kolom; herhalings, 9s.

Om die ruimte wat 'n advertensie sal beslaan, by benadering te bereken, moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken—

- Vir enkele kolom, 6 woorde per reël;
- Vir dubbele kolom, 14 woorde per reël;
- Vir driedubbele kolom, 21 woorde per reël;
- en 8 reëls per duim.

In elke geval moet 'n ekstra half-duim aan die bo- en onderkant bereken word vir die titel en ondertekening respektiewelik. Gedeeltes van 'n duim moet as een volle duim gereken word.

KENNISGEWING IN SAKE UITGESTORWE BOEDELS.

Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings wat ter insae lê, word gepubliseer in skedulevorm teen 8s. per boedel.

KENNISGEWINGS IN SAKE DIE INSOLVENSIEWET.

'n Vaste bedrag van 12s. per boedel word bereken vir die publikasie in skedulevorm van kennisgewings voorgeskrywe deur die regulasies opgestel ingevolge die Insolvensiewet, 1916 en 1936.

LET WEL.—In die geval van vorms 3 en 4 moet adverteerders die woorde in die advertensie tel en reken: 12s. vir die eerste 36 woorde (of gedeelte daarvan) en 2s. vir elke addisionele 12 woorde (of gedeelte daarvan).

KENNISGEWINGS IN SAKE PATENTE.

Kennisgewings van aanneming van volledige spesifikasies met betrekking tot aansoeke om oktrooibriefe word vir 10s. in drie agtereenvolgende uitgawes geplaas.

KENNISGEWINGS IN SAKE NATURALISASIE.

Aansoeke om naturalisasie word vir 13s. geplaas, watter bedrag 'n eksemplaar van die *Staatskoerant* insluit.

SLUITINGSUUR.

Adverteerders dien daarop te let dat die sluitingsuur vir die aanneming van kopie vir die *Unie-Staatskoerant* 4 uur n.m. op Woensdag van elke week voor verskyning is. Wanneer openbare feesdae verskyning raak, sal daar 'n spesiale kennisgewing in die *Staatskoerant* geplaas word wat eventuele veranderinge van die sluitingsuur aankondig.

Alleen wetlike advertensies word vir publikasie in die *Staatskoerant* aangeneem en is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om advertensies aan te neem of verder te publiseer.

Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om kopie te redigeer.

Geen aanspreeklikheid kan aanvaar word vir verliese wat deur uitlatinge of tipografiese of ander foute ontstaan nie.

Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskrywe word en nie op die begeleidende brief nie. Alle eiename moet duidelik geskrywe word; ingeval enige naam verkeerd gedruk word tengevolge van onduidelike skrif, kan die advertensie alleen na betaling van die koste van 'n tweede plasing weer gepubliseer word.

Geen advertensie kan geplaas word nie, tensy dit vooruitbetaal is.

Alle tjeks, bankwissels, posorders of poswissels moet uitgemaak word op naam van die Staatsdrukker, Pretoria, en gekruis wees „Suid-Afrikaanse Reserwebank". Alleen tjeks wat deur die Bank geparafeer is, sal aangeneem word.

INTEKENGELD.

Die intekengeld vir die *Unie-Staatskoerant* (insluitende die *Offisiële Koerant van die Hoë Kommissaris, Buitengewone Staatskoerante en Byvoegsels, met Kwartaal-indeks*) is as volg:—

- £1 per ses maande (posvry).
- £2 per twaalf maande (posvry).
- Prys per los eksemplaar, 6d.

Intekengelde moet vooruitbetaal word aan die Staatsdrukker, Pretoria, en kan ingaan van die 1ste van enige maand, maar kan nie vir 'n korter tydperk as ses maande aangeneem word nie.

J. J. KRUGER,
Staatsdrukker.

Determination 1070. See also

Q notes 956.	14.6.1940	Q notes 2775
" " 2070	27.12. "	" 2838
" " 129	24.1.1941	" 2846
" " 130	" "	" "
" " 886	25.4. "	" 2899
" " 1067	25.7. "	" 2925
" " 1573	7.11. 41	" 2960
" " 1805	19.12. 41	" 2974
" " 179	30.1.42	" 2993
" " 753	24.4.42	" 3042
" " 754	" "	" "
" " 755	" "	" "
" " 1510	31.7.42	" 3082
" " 1616	14.8.42	" 3086
" " 1749	25.8.42	" 3090

7/4/42

JMB